# Esipuhe suomeksi

Hyvät huoltajat ja oppilaat,

Tämä lukupaketti on tehty Suomen Opetus- ja kulttuuriministeriön Lukemisen kulttuuri ja lukuinto -hankeavustuksen turvin. Se on Espoon oman äidinkielen opettajien työkokemusten tulos oppilaiden lukemisen, kuuntelemisen ja kulttuurisen yhteenkuuluvaisuuden tukemisessa. Tätä on ilo lukea ääneen ja kuunnella.

Lukumateriaalit kannustavat hyviin yhteisiin lukuhetkiin lasten ja huoltajien kesken sekä opettajien antamina tehtävinä luokassa tai kotona. Jos lapsi ei osaa vielä lukea itsenäisesti, huoltajat voivat lukea tarinoita hänelle ääneen ja kannustaa lukemisessa. Kuhunkin pakettiin on lisätty harjoituksia, jotka aktivoivat osallistumista ja kannustavat oppilaita kehittämään kuuntelemis-, lukemis- ja kirjoitustaitojaan.

Tämän lukupaketin tavoitteena on tarjota innokkaille nuorille lukijoillemme kannustavia ja hauskoja tapoja kehittää oman äidinkielen taitoja.

Mukavia lukuhetkiä!

Terveisin projektiin osallistuneet Espoon oman äidinkielen opettajat

# Foreword in English

Dear guardians and pupils,

This book is the result of the efforts and experiences of your mother tongue language teachers to stimulate the reading, listening and cultural belongingness in their pupils. The book is entertaining to read and to listen.

The materials not only encourage enriched moments between guardians and pupils while reading and enjoying the text together, but also could be used by the teacher as part of classes or homework. For those children who do not yet read independently, their guardians can read for them and initiate the activities.

Exercises are added to some texts for active participation and encouragement of pupils in developing skills in the form of listening, reading, or writing. With this book, our goal is to provide an encouraging and fun way to improve mother tongue language skills of our enthusiastic readers.

Happy reading!

# Osallistuneet Espoon oman äidinkielen opettajat / Participating Espoo mother tongue teachers:

arabia/Arabic: Rana Ahmad & Mohammed Al-Odaini

portugali/Portuguese: Babel Hajjar

indonesia/Indonesian: Desiree Luhulima

turkki/Turkish: Eda Ararat-Kankaanpää

urdu/Urdu: Fatima Hammad

Vietnam/Vietnamese: Hang Nguyen

hindi/Hindi: Saloni Agarwal

thai/Thai: Supaporn Lappalainen

liettua/Lithuanian: Regina Siira

malajalam/Malayalam: Sanitha Manoj

espanja/Spanish: Minerva Coba Gonzalez

albania/Albanian: Vida Nikaj

englanti/English: Mildred Reid & Jenneth Sawchuk-Vehkavuori

somali/Somali: Ares Ahmed & Ayan Shiikh Dahir

norja/Norwegian: Therese Helseth Dahl

viro/Estonian: Marika Koff

mandariinikiina/Mandarin Chinese: Quiju Zhang

farsi dari/Farsi-Dari: Zahra Houshangi

bengali/Bengali: Mahmuda Emdad

# Lukupakettien ISBN-tunnukset

Lukuinto, arabia

ISBN (pdf): 978-951-857-928-4

ISBN (painettu): 978-951-857-929-1

Lukuinto, portugali

ISBN (pdf): 978-951-857-930-7

ISBN (painettu): 978-951-857-931-4

Lukuinto, indonesia

ISBN (pdf): 978-951-857-932-1

ISBN (painettu): 978-951-857-933-8

Lukuinto, turkki

ISBN (pdf): 978-951-857-934-5

ISBN (painettu): 978-951-857-935-2

Lukuinto, urdu

ISBN (pdf): 978-951-857-936-9

ISBN (painettu): 978-951-857-937-6

Lukuinto, vietnam

ISBN (pdf): 978-951-857-938-3

ISBN (painettu): 978-951-857-939-0

Lukuinto, hindi

ISBN (pdf): 978-951-857-940-6

ISBN (painettu): 978-951-857-941-3

Lukuinto, thai

ISBN (pdf): 978-951-857-942-0

ISBN (painettu): 978-951-857-943-7

Lukuinto, liettua

ISBN (pdf): 978-951-857-944-4

ISBN (painettu): 978-951-857-945-1

Lukuinto, malajalam

ISBN (pdf): 978-951-857-946-8

ISBN (painettu): 978-951-857-947-5

Lukuinto, espanja

ISBN (pdf): 978-951-857-948-2

ISBN (painettu): 978-951-857-949-9

Lukuinto, albania

ISBN (pdf): 978-951-857-950-5

ISBN (painettu): 978-951-857-951-2

Lukuinto, englanti

ISBN (pdf): 978-951-857-952-9

ISBN (painettu): 978-951-857-953-6

Lukuinto, somali

ISBN (pdf): 978-951-857-954-3

ISBN (painettu): 978-951-857-955-0

Lukuinto, norja

ISBN (pdf): 978-951-857-956-7

ISBN (painettu): 978-951-857-957-4

Lukuinto, viro

ISBN (pdf): 978-951-857-958-1

ISBN (painettu): 978-951-857-959-8

Lukuinto, mandariinikiina

ISBN (pdf): 978-951-857-960-4

ISBN (painettu): 978-951-857-961-1

Lukuinto, farsi/dari

ISBN (pdf): 978-951-857-966-6

ISBN (painettu): 978-951-857-965-9

Lukuinto, bengali

ISBN (pdf): 978-951-857-968-0

ISBN (painettu): 978-951-857-967-3